# EVROPSKI PARLAMENT

*2004* *2009*

*Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve*

4.12.2007 PE398.473v01-00

**PREDLOGI SPREMEMB 23–28**

**Osnutek poročila** **(PE398.386v01-00)**
**Michael Cashman**
o predlogu odločbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi poenostavljenega režima kontrole oseb na zunanjih mejah na podlagi enostranskega priznanja določenih listin s strani Bolgarije, Češke, Cipra, Madžarske, Latvije, Malte, Poljske, Romunije, Slovaške in Slovenije kot enakovrednih njihovim nacionalnim vizumom za namene tranzita prek njihovih ozemelj

Predlog Odločbe (KOM(2007)0508 – C6-0279/2007 – 2007/0185(COD))

| Besedilo, ki ga predlaga Komisija | Predlogi sprememb Parlamenta |
|---|---|
| Predlog spremembe, ki ga vlaga Michael Cashman | |
| Predlog spremembe 23<br>Uvodna izjava 3 | |
| (3) Od Bolgarije in Romunije se torej zahteva, da za vstop ali tranzit preko njunega ozemlja izdata nacionalne vizume državljanom tretjih držav, ki imajo enoten vizum ali vizum za daljše bivanje ali dovoljenje za prebivanje, izdan s strani države članice, ki polno izvaja schengenski pravni red, ali podobno listino, izdano s strani ***držav članic***, ki schengenskega pravnega reda še ne ***izvajajo*** v celoti. | (3) Od Bolgarije in Romunije se torej zahteva, da za vstop ali tranzit preko njunega ozemlja izdata nacionalne vizume državljanom tretjih držav, ki imajo enoten vizum ali vizum za daljše bivanje ali dovoljenje za prebivanje, izdan s strani države članice, ki polno izvaja schengenski pravni red, ali podobno listino, izdano s strani ***države članice***, ki schengenskega pravnega reda še ne ***izvaja*** v celoti ***(Ciper)***. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe nadomesti AM 2 k osnutku poročila. Postopek se bo uporabljal le za Ciper.*

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michael Cashman

Predlog spremembe 24
Člen 4, odstavek 1 a (novo)

***Nacionalne vizume za kratkoročno bivanje, vizume za daljše bivanje in dovoljenja za prebivanje, ki sta jih izdali Bolgarija in Romunija in so navedeni v prilogi, lahko kot enakovredne svojemu nacionalnemu vizumu za namen tranzita prizna tudi Ciper.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe nadomesti AM 17 k osnutku poročila. Dodano je sklicevanje na prilogo.*

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michael Cashman

Predlog spremembe 25
Člen 8, odstavek 2

| | |
|---|---|
| ***Uporablja se*** do dneva, ki ga Svet določi v sklepu, sprejetem v skladu s členom 4(2) Akta o pristopu iz leta 2005. | ***Za Bolgarijo, Ciper in Romunijo se uporablja*** do dneva, ki ga Svet določi v ***sklepu, sprejetem v skladu s členom 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003, in*** sklepu, sprejetem v skladu s členom 4(2) Akta o pristopu iz leta 2005***. Na ta dan se bodo vse določbe schengenskega pravnega reda s področja skupne vizumske politike in gibanja državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo na ozemlju držav članic, uporabljale za vse države članice.***<br><br>***Po datumu, ki ga bo Svet v posebnem sklepu določil za posamezno državo članico, ta država članica priznava nacionalne vizume za kratkoročno bivanje, ki so še veljavni in so bili za namen tranzita*** |

***preko njenega ozemlja izdani pred pretekom šestih mesecev od tega datuma , če je ta država članica Komisijo ustrezno obvestila v skladu s členom 7. V vmesnem času se uporabljajo pogoji iz tega sklepa.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Glej obrazložitev k predlogu spremembe 1 k osnutku poročila. Predlog spremembe nadomesti AM 21 iz osnutka poročila.*
*Z odločbo Sveta o polni uporabi določb schengenskega pravnega reda je bilo uvedeno posebno prehodno obdobje, ki bi moralo biti uvedeno tudi za Bolgarijo, Ciper in Romunijo, ko bodo vstopile v schengensko območje.*

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michael Cashman

Predlog spremembe 26
Priloga
Seznam listin, ki jih izdaja Bolgarija, Vizumi

| | |
|---|---|
| ***1. Виза за летищен транзит (виза вид "A") – letališki tranzitni vizum (vrste „A“)*** | |
| ***2. Визи*** за транзитно преминаване (виза вид "B") – tranzitni ***vizumi*** (vrste „B“) | ***1. Виза*** за транзитно преминаване (виза вид "B") – tranzitni ***vizum*** (vrste „B“) |
| ***– Еднократна транзитна виза – vizum za enkratni tranzit*** | |
| ***– Двукратна транзитна виза – vizum za dvakratni tranzit*** | |
| ***– Многократна транзитна виза – vizum za večkratni tranzit*** | |
| ***3. Визи*** за краткосрочно пребиваване (виза вид "C") – ***vizumi*** za kratkoročno bivanje (vrste „C“) | ***2. Виза*** за краткосрочно пребиваване (виза вид "C") – ***vizum*** za kratkoročno bivanje (vrste „C“) |
| ***– Еднократна входна виза – vizum za enkratni vstop*** | |
| ***– Многократна входна виза – vizum za večkratni vstop*** | |
| ***4.*** Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид "D") – vizum za daljše bivanje (vrste „D“) | ***3***. Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид "D") – vizum za daljše bivanje (vrste „D“) |

Or. en

*Obrazložitev*

*Za vnos te spremembe je prosila bolgarska delegacija na Svetu, ki je razložila, da so bili vizumi vrste A na seznam vključeni po pomoti, saj ne dovoljujejo vstopa na bolgarsko ozemlje in se ne morejo rabiti za namen tranzita.*

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michael Cashman

Predlog spremembe 27
Priloga
Seznam listin, ki jih izdaja Bolgarija, Dovoljenja za bivanje, točki 3 in 14

| | |
|---|---|
| 3. ***Карта на бежанец – dovoljenje za prebivanje za begunca*** | 3. ***Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец – prepustnica, ki državljanom tretje države omogoča vrnitev v Republiko Bolgarijo*** |
| ***4. Удостоверение за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен статут – dovoljenje za prebivanje za državljana tretje države, ki mu je Republika Bolgarija odobrila humanitarno zaščito*** | |

Or. en

*Obrazložitev*

*Za vnos te spremembe je prosila bolgarska delegacija na Svetu, ki je razložila, da se morata točki 3 in 4 črtati, ker sta po zakonodaji Skupnosti (uredba 1932/2006) ti dve kategoriji oproščeni vizumov.*

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michael Cashman

Predlog spremembe 28
Priloga
Seznam listin, ki jih izdaja Romunija, Vizumi

| | |
|---|---|
| – viză de tranzit, identificată prin simbolul B (tranzitni vizum; označeno z B) | – viză de tranzit, identificată prin simbolul B (tranzitni vizum; označeno z B) |
| – viză de scurtă edere, identificată prin simbolul C (vizum za kratkoročno bivanje; označeno s C) | – viză de scurtă edere, identificată prin simbolul C (vizum za kratkoročno bivanje; označeno s C) |
| – viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare | – viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare |

în România străinul căruia i-a fost acordată:

(i) desfăşurarea de activităţi economice, identificată prin simbolul D/AE

(ii) desfăşurarea de activităţi profesionale, identificată prin simbolul D/AP

(iii) desfăşurarea de activităţi comerciale, identificată prin simbolul D/AC

(iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM

(v) studii, identificată prin simbolul D/SD

(vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF

(vii) ***intrarea în România a străinilor căsătoriţi cu cetăţeni români, identificată prin simbolul D/CR***

(viii) activităţi religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU

(iˇ) viză diplomatică şi viză de serviciu, identificată prin simbolul DS

(ˇ) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS

(vizum za daljše bivanje, označen z enim od naslednjih simbolov glede na dejavnost, ki jo bo tujec, ki prejme vizum, v Romuniji opravljal:

(i) gospodarske dejavnosti; označeno z D/AE

(ii) poklicne dejavnosti; označeno z D/AP

(iii) trgovinske dejavnosti; označeno z D/AC

(iv) zaposlitev; označeno z D/AM

(v) študij; označeno z D/SD

(vi) združitev družine; označeno z D/VF

(vii) ***vstop tujcev, ki so poročeni z romunskimi državljani, na romunsko ozemlje; označeno z D/CR***

(viii) verske ali humanitarne dejavnosti; označeno z D/RU

(iˇ) diplomatski vizum ali službeni vizum; označeno z DS

în România străinul căruia i-a fost acordată:

(i) desfăşurarea de activităţi economice, identificată prin simbolul D/AE

(ii) desfăşurarea de activităţi profesionale, identificată prin simbolul D/AP

(iii) desfăşurarea de activităţi comerciale, identificată prin simbolul D/AC

(iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM

(v) studii, identificată prin simbolul D/SD

(vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF

(vii) ***activităţi de cercetare ştiinţifică, identificată prin simbolul D/CS***

(viii) activităţi religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU

(iˇ) viză diplomatică şi viză de serviciu, identificată prin simbolul DS

(ˇ) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS

(vizum za daljše bivanje, označen z enim od naslednjih simbolov glede na dejavnost, ki jo bo tujec, ki prejme vizum, v Romuniji opravljal:

(i) gospodarske dejavnosti; označeno z D/AE

(ii) poklicne dejavnosti; označeno z D/AP

(iii) trgovinske dejavnosti; označeno z D/AC

(iv) zaposlitev; označeno z D/AM

(v) študij; označeno z D/SD

(vi) združitev družine; označeno z D/VF

(vii) ***znanstvenoraziskovalne dejavnosti; označeno z D/CS***

(viii) verske ali humanitarne dejavnosti; označeno z D/RU

(iˇ) diplomatski vizum ali službeni vizum; označeno z DS

(ˇ ) drugi nameni; označeno z D/AS) (ˇ ) drugi nameni; označeno z D/AS)

Or. en

*Obrazložitev*

*Za vnos te spremembe je romunska delegacija na Svetu prosila potem, ko so bili spremenjeni romunski državni predpisi.*